Technisches Datenblatt
Technical Data Sheet

GERMAN GENERATOR

EU STAGE V

VOLVO 730 O / ST

DIESEL STROMERZEUGER
DIESEL GENERATING SET

Dauerleistung (PRP) / Prime Power (PRP)			Notstromleistung (ESP) / Standby Power (ESP)		
kVA	kW	A	kVA	kW	A
660,0	528,0	952,6	726,0	581,0	1047,9

G| W (kg)	L| L (mm)	B| W (mm)	H| H (mm)
4.800	3.400	1.700	2.700

Tankkapazität (L) / Tank Capacity (L)	Schalldruckpegel @ 7 m. (+/-3) / Sound press. @ 7 m. (+/-3)
100	N.V. - N.A.

50 Hz	3-phasig / 3 phases	400/230 V	0,8	Wassergekühlt / Water Cooled	Diesel	Offen / Open

Technische Eigenschaften

- Robuster, elektrogeschweißter Grundrahmen aus Stahl mit integriertem Tagestank.
- Grundrahmen Flüssiglackierung RAL 9005.
- Tankdeckel.
- Tankablassdeckel unter dem Grundrahmen.
- Befestigungslöcher an den Füßen zur Verankerung des Stromerzeugers am Boden.
- Schwingungsdämpfer zwischen Motor/Generator und Grundrahmen.
- Vorgeladene Blei-Säure-Batterien.
- Industrieschalldämpfer inkl. Kompensator, lose Lieferung.
- Lüfterschutz.
- Elektrisches Bedienfeld am Aggregat montiert.

Technical Features

- Heavy-duty electro welded carbon steel base frame with integrated daily fuel tank.
- Base frame Liquid painting RAL 9005.
- tank cap.
- Drainage tank cap under the base frame.
- Hole on the legs to fix the genset to the ground.
- Anti-vibration mountings between engine/alternator and base frame.
- Pre-loaded lead acid batteries.
- Industrial silencer incl. flex pipe supplied loose.
- Radiator Fan guards.
- Electric control panel mounted on the genset.

2025 | GGG German Generator GmbH

MADE IN EU

GERMAN GENERATOR

Motordaten | Engine Data

VOLVO PENTA

Hersteller | *Manufacturer*	
Modell | *Model*	**TWD1683GE**
Drehzahl (U/min.) | *Speed (RPM)*	**1.500**
Drehzahlregler | *Speed regulator*	**Elektronisch - Electronic**
Regelgüte (ISO 8528-5) | *Governing standard (ISO 8528-5)*	**TBA**
Kühlsystem | *Cooling System*	**Wasser - Water**
Luftansaugsystem | *Air intake*	**Turbo - Turbocharged**
Zylinderzahl | *Number of cylinders*	**6**
Hubraum (L) | *Displacement (L)*	**16,12**
Spannung (VDC) | *Voltage (VDC)*	**24**
Nennleistung PRP (kWm) | *Prime Power PRP (kWm)*	**564,0**
Maximalleistung ESP (kWm) | *Max. Power ESP (kWm)*	**621,0**
Kraftstoffverbrauch ESP 110% (L/Std.) | *Fuel consumption ESP 110% (l/h)*	**TBA**
Kraftstoffverbrauch PRP 100% (L/Std.) | *Fuel consumption PRP 100% (l/h)*	**TBA**
Kraftstoffverbrauch PRP 75% (L/Std.) | *Fuel consumption PRP 75% (l/h)*	**120,0**
Kraftstoffverbrauch PRP 50% (L/Std.) | *Fuel consumption PRP 50% (l/h)*	**TBA**
Ölkapazität (L) | *Oil capacity (L)*	**48,0**
Abgastemperatur (°C) | *Exhaust temperature (°C)*	**470,0**
Kühlluftmenge (m3/min.) | *Cooling Air Flow (m3/min.)*	**TBA**
Verbrennungsluftmenge (m3/min.) | *Combustion air flow (m3/min.)*	**44,0**
Abgasmenge (m3/min.) | *Exhaust gas flow (m3/min.)*	**107,0**
Abgasemission | *Exhaust Emission*	**EU Stage 5**

Generatordaten | Alternator Data

STAMFORD power generation

Hersteller | *Manufacturer*	
Modell | *Model*	**S5L1D-F**
Dauerleistung kVA (PRP) | *Prime Power kVA (PRP) - (Temp. rise/Insulation Cl. H/H)*	**670,0**
Dauerleistung kW (PRP) | *Prime Power kW (PRP) - (Temp. rise/Insulation Cl. H/H)*	**536,0**
Notstromleistung kVA (ESP) | *Standby Power kVA (ESP)*	**738,0**
Notstromleistung kW (ESP) | *Standby Power kW (ESP)*	**590,0**
Aut. Spannungsregler | *Automatic Voltage Regulator (AVR)*	**AS440**
Schutzart (IP) | *Protection degree (IP)*	**23**
AVR Genauigkeit (+/- %) | *AVR Precision (+/- %)*	**1,0**

Batterie | Battery

Batterietyp | *Battery Type*	**Blei-Säure** / *Lead Acid*
Aut. Batterieladeeinrichtung | *Aut. Battery charger*	**Standard**

2025 | GGG German Generator GmbH

GERMAN GENERATOR

Steuerschrank | *Control Cabinet*

Standard-Steuerung | *Standard Controller*	**ComAp IL4 AMF25**
Betriebsarten | *Operation modes*	**Man./Remote/AMF**
Leistungsschalter 4-polig (A) | *Circuit Breaker 4-pole (A)*	**1000 A**
Notausschalter | *Emergency Push Button*	**Standard**

- ***Messungen*** | *Measurements:* ***V*** *(L1, L2, L3, N),* ***A*** *(L1, L2, L3),* ***Hz*** *(Netz und Aggregat) | (Mains and genset),* ***kVA***
- ***Batterievoltmeter. Stundenzähler und periodische Testfunktion*** | *Battery voltmeter. Hour-counter and periodical test function*
- ***Erkennung und Verwaltung von Motor- und Generatorschutzwarnungen*** | *Recognition and management of engine and generator protection alarms*
- ***Unterstützung der Kommunikationsprotokolle MODBUS und SNMP*** | *MODBUS and SNMP communication protocols support*
- ***USB-Anschluss*** | *USB connection*
- ***Kommunikationsdaten über 2G oder 4G mit GPS. (Optional)*** | *Communication data via 2G or 4G with GPS. (optional)*
- ***Kommunikationsdaten über Ethernet oder RS232/RS485 (Optional)*** | *Wire communication data via Ethernet or RS232/ RS485. (optional)*
- ***Ein-/Ausgangserweiterungsmodule (Optional)*** | *Input/output expansion modules (Optional)*

Optionale Steuerungen *Optional Controllers*	**ComAp IL4 AMF8**	**ComAp IL4 AMF9**	**ComAp IL4 AMF25**	**ComAp IG4 200**	**ComAp IG1000**
ComAp					
Betriebsarten *Operation modes*	***Einzel-Aggregat (AMF)*** | *Single Generator (AMF)*	***Einzel-Aggregat (AMF)*** | *Single Generator (AMF)*	***Einzel-Aggregat (AMF)*** | *Single Generator (AMF)*	***Parallel (AMF/Sync)*** | *Parallel Operation (AMF/Sync)*	***Parallel (AMF/Sync)*** | *Parallel Operation (AMF/Sync)*
Manuell/Fern/Auto-Start *Manual/Remote/Auto Start*	✓	✓	✓	✓	✓
Multimeter	✓	✓	✓	✓	✓
MODBUS	✓	✓	✓	✓	✓
IP65	✓	✓	✓	✓	✓
AI	3	3	4	4	4
DI/DO	6	8	8	8	12

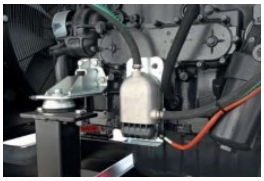
Optionale Steuerungen *Optional Controllers*	**DSE7320 MKII**	**DSE8610 MKII**	**DSE8620 MKII**	**DSE4520 MKII**
DSE DEEP SEA ELECTRONICS				
Betriebsarten *Operation modes*	***Einzel-Aggregat (AMF)*** | *Single Generator (AMF)*	***Parallel (AMF/Sync)*** | *Parallel Operation (AMF/Sync)*	***Parallel (AMF/Sync)*** | *Parallel Operation (AMF/Sync)*	***Einzel-Aggregat (AMF)*** | *Single Generator (AMF)*
Manuell/Fern/Auto-Start *Manual/Remote/Auto Start*	✓	✓	✓	✓
Multimeter	✓	✓	✓	✓
MODBUS	✓	✓	✓	✓
IP65	✓	✓	✓	✓
AI/DI	6	4	4	6
DO	6	8	8	4

Optionen | *Options*

Netz/Generatorumschalter
Automatic transfer switch

Ölabsaugpumpe
Oil drain pump

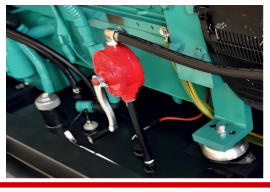
Kühlmittelheizung
Water heater



Batterieschalter
Battery isolator switch

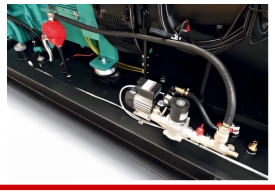
Hochleistungsschalldämpfer für offenen Typ
Residential silencer for open type genset

Manuelle Kraftstoff-Transferpumpe
Manual fuel transfer pump



Vergrößerter Grundrahmentank
Oversized base frame fuel tank

Automatisches Kraftstoffnachfüllkit
Automatic refuelling device



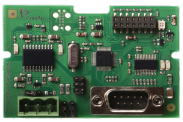
Anschluss für externen Tank
connector for external tank

Separater Kraftstofftank
Separate storage fuel tank

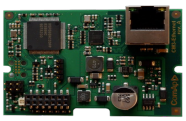
Anhänger (langsamläufer)
Slow speed trailer

Straßenfahrgestell
Road trailer

RS232-485 Modul (nur für COMAP)
RS232-485 Module (only for COMAP)



ETHERNET-Modul + Webserver
(nur für COMAP) | *(only for COMAP)*

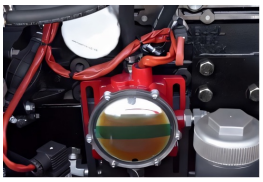


CM-4G-GPS-Modem GSM-4G + GPS LOCATOR
(nur für COMAP) | *(only for COMAP)*

Farben und spezielle Verarbeitungen
Colors and special treatments

Steckdosen-Kit
Sockets kit

Automatisches Schmierölbetankungssystem
Automatic lube oil refuelling system



Dauerleistung (PRP): Die Leistung, die ein Aggregat im Dauerbetrieb bei variabler Last über eine unbegrenzte Anzahl von Stunden pro Jahr liefern kann, wobei die in den vom Hersteller angegebenen Umgebungsbedingungen festgelegten Wartungsintervalle eingehalten werden (gemäß ISO8528-1). Die durchschnittliche über einen bestimmten Zeitraum abgegebene Leistung und eine etwaige Überlastung müssen unter den vom Hersteller angegebenen Prozentsätzen liegen.

Notstromleistung (ESP): Die maximale Leistung, die ein Aggregat für eine begrenzte Zeit unter Einhaltung der Wartungsintervalle liefern kann, die in den vom Hersteller angegebenen Umgebungsbedingungen gemäß ISO 8528-1 festgelegt sind. Die Anzahl der Stunden pro Jahr wird vom Hersteller angegeben. Überlastung ist nicht zulässig.

Leistungsangaben gemäß ISO8528-1:2005
Umgebungsbedingungen: Höhe: 100 m (ü.d.M) / Temperatur: 30 °C / Relative Luftfeuchtigkeit: 30 %
Maschinenrichtlinie: 2006/42/EG - **Niederspannungsrichtlinie**: 2014/35/EU – **CEM-Richtlinie**: 2014/30/EU
Anwendungsnormen, Nennwerte und Leistung des Stromerzeugers nach: ISO 8528 – 1 bis 10. / EN 12601
Motor-Anwendungsstandard: ISO 3046 / BS 5514 / DIN 6271
Generator-Anwendungsstandard: IEC EN 60034-1 / VDE 0530 / IEC 60034-1 / BS 4999-5000 / IEC34 / CSA-C22.2
Stromaggregat Qualität und Sicherheit: gemäß UNI EN ISO 9001:2015

Werksprobelauf: Jedes Stromaggregat wird den Standards des Herstellers (ISO8528) individuell einer Belastungsprüfung unterzogen, komplett mit Schalttafel, und alle Schutzvorrichtungen und Steuerfunktionen werden vor der Versandvorbereitung simuliert und überprüft. Prüfprotokoll verfügbar.

Alle Daten können Sie dem originalen technischen Datenblatt des Motors und des Generators entnehmen.
Die angezeigten Werte sind Nominalwerte und können sich jederzeit und ohne Vorwarnung ändern.

Daten können Abweichungen von bis zu ±5 % aufweisen.

Prime Power (PRP): The power that a genset can supply in continuous service at a variable load for an unlimited number of hours per year while respecting the maintenance intervals established in the environmental conditions stated by the Manufacturer. according to ISO8528-1. The average power supplied over time and any applicable overload must be less than the percentages stated by the Manufacturer.

Standby Power (ESP): The maximum power that a genset can supply for a limited time respecting the maintenance intervals established in the environmental conditions stated by the Manufacturer according to ISO 8528-1.The number of hours per year is stated by the Manufacturer. Overload is not permitted.

Ratings definitions according to ISO8528-1:2005
Reference conditions: Altitude: 100 m (a.s.l.)/ Temperature: 30 °C / Relative humidity: 30%
Machinery directive: 2006/42/EC - **Low Voltage Directive**: 2014/35/EU - **CEM Directive**: 2014/30/EU
Standards Application, ratings and performance of generating set : ISO 8528 – 1 à 10 / EN 12601
Engine Standards: ISO 3046 / BS 5514 / DIN 6271
Alternator Standards: IEC EN 60034-1 / VDE 0530 / IEC 60034-1 / BS 4999-5000 / IEC34 / CSA-C22.2
Genset Quality and Safety: in compliance with UNI EN ISO 9001:2015

Factory Testing: Each Generator set is individually load tested according to the manufacturer's standards (ISO8528), complete with panel and all protection devices and control functions are simulated and checked prior to dispatch preparation. Test certificate available.

All data can be found out in the original technical datasheet of the engine and the alternator.
Values shown are nominal values, they can change in every moment and without warning.

All Data can experience variations up to ±5%

GGG German Generator GmbH

Königsallee 92a
D-40212 Düsseldorf

+49 (0) 211 540 39 558

info@germangenerator.com
www.germangenerator.com
linkedin.com/company/ggg-german-generator-gmbh/